

MEGBÍZÁSI SZERZŐDÉS

amely létrejött egyrészről

Községi Önkormányzat Váralja (székhely: 7354 Váralja, Kossuth utca 203., adószám: 15417426-2-17, törzskönyvi azonosító: 417424, képviselő: Sziebert Éva polgármester), mint megbízó közmű tulajdonos (a továbbiakban: **Megbízó**),

másrészről

BDL Környezetvédelmi Tervező, Szolgáltató és Tanácsadó Kft. (székhely: 1118 Budapest, Rétköz u. 5., adószám: 11794077-2-43 , cégjegyzékszám: 01-09-677099 , képviselő: Horváth Bálint Dániel ügyvezető), mint megbízott vagyonértékelést végző (a továbbiakban: **Megbízott**),

harmadrészről

a **Mezőföldvíz Regionális Víziközmű Kft.** (székhely: 7030 Paks, Kölesdi út 46., adószám: 11283144-2-17, cégjegyzékszám: 17-09-001805, képviselő: Csapó Sándor ügyvezető igazgató) mint projektvezető (a továbbiakban: **Projektvezető**)

külön-külön Fél, együttesen: Felek között a mai napon az alábbi tartalommal és feltételekkel.

Előzmények

A víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény szerinti vagyonértékelést úgy kell elvégezni, hogy megbízható kiindulópontot nyújtson a fenntartható és költséghatékony üzemeltetéshez, továbbá a víziközmű-ágazat vagyontárgyai értékének és műszaki állapotának változása ez alapján nyomon követhető és dokumentált legyen.

A megállapított vagyonértéket és a vagyonértékelés során keletkezett adatokat az ellátásért felelős és a víziközmű-szolgáltató vagyonnyilvántartásában át kell vezetni.

Ezen jogszabályi kötelezettségének eleget téve a Mezőföldvíz Kft., mint Projektvezető a Községi Önkormányzat Váralja képviselő-testületi döntése alapján közzétette és lebonyolította a vagyonértékelés elvégzésére vonatkozó ajánlati felhívást és pályáztatást.

A fentiek értelmében a Projektvezető az ajánlati szakaszban lebonyolította az ajánlatkérést, az Ajánlattevők részére alapadat szolgáltatást nyújtott (az üzemeltetési szabályzat , a műszaki objektum és térképi szolgáltatás, a tárgyi eszköz nyilvántartás, valamint az alkalmazandó kódrendszer vonatkozásában). A beérkezett ajánlatok alapján elvégezte az ajánlatok elbírálását, javaslatot tett a település részére a szerződéskötésre.

A KÖZP 34 /2020 iktatószámú ajánlati felhívás, valamint az ajánlati kötöttségek meghosszabbításának és Váralja Községi Önkormányzat Képviselő-testületének 89/2020. IX.17.) sz. határozata értelmében a Projektvezető jelen szerződés alapján elvégzetteti a **Váralja Község település szennyvíz víziközmű vagyonának** teljes körű - a vonatkozó víziközművek vagyonértékelésének szabályairól és a víziközmű-szolgáltatók által közérdekből közléteendő adatokról szóló 24/2013. (V.29.) NFM rendelet (a továbbiakban: NFM rendelet) előírásainak formailag és tartalmilag mindenben megfelelő - vagyonértékelését.

A Projektvezető a végrehajtási szakaszban elvégzi a műszaki, illetve minőségellenőrzést, a nyilvántartások aktualizálása során a vagyonértékelés eredményével a szükséges

al B
Közp

adatkarbantartást végrehajtja, ezeket a Megbízó részére kezeli. Az elkészült vagyonértékelést a Megbízó felhatalmazásával a Magyar Energetikai és Közmű-szabályozási Hivatala (a továbbiakban: MEKH) részére jóváhagyásra elküldi.

1. Szerződés tárgya

Váralja település szennyvíz víziközmű vagyonértékelése, strukturált vagyonleltár felállítása, hitelesített Közművagyon-értékelési Szakvélemény, Értékelési Tanúsítvány és Könyvvizsgálói Tanúsítvány kiállítása.

Az NFM rendeletnek megfelelő vagyonértékelési módszertanra épülő vagyonleltár az objektumok homogén műszaki ismérvei alapján meghatározott, objektumcsoportonkénti bontásban tartalmazza:

- az objektumok azonosítását (VKR, TELEPÜLÉS, OBJEKTUMCSOPORT, OBJEKTUM),
- a műszaki jellemzőket (műszaki mennyiségi jellemzők, műszaki specifikációk),
- az állapot jellemzőket (aktíválási év, várható élettartam, állagmutató, várható pótlás éve és korrigált állagmutató),
- a gazdasági jellemzőket (objektumonként meghatározott pótlási költség, vagyonérték, éves értékcsökkenés),

és amely vagyonleltár alkalmas:

- az avulással korrigált pótlási költség módszertana alapján a vagyonérték meghatározására objektumonkénti bontásban,
- az állapotfelmérés eredményeinek feldolgozásával, az objektumonként meghatározott várható pótlás éve és a pótlási költség alapján a rekonstrukciós igények előrejelzésére,
- a megállapított vagyonérték, ill. a gazdasági jellemzők alapján a díjgazdálkodás támogatására,
- valamint a vagyongazdálkodással összefüggő döntéshozatal támogatásához szükséges statisztikák és összesített adatok lekérdezésére,
- a vagyonértékelő részére átadott (meglévő) műszaki objektum adatok, valamint térképi állományok javítására, illetve azok a Mezőföldvíz Kft. GISPAN rendszerébe való betöltésre, továbbá
- továbbá a gazdálkodási adatok tekintetében vagyonyilvántartó rendszerbe történő migrációra.

Munkafolyamat:

- I. A Váraljai település tulajdonában álló vízi közmű törzsvagyon egységes adatbázisba rendezése, vagyonleltár megfelelő adatstruktúrájának kialakítása.
- II. Állapotfelmérés és állapotértékelés, valamint a várható élettartamok meghatározása és rögzítése.
- III. Pótlási költségek meghatározása objektumonkénti bontásban.
- IV. Strukturált adatbázis felállítása és kapcsolódó dokumentáció átadása-átvétele.

2. A szerződés hatálya

Jelen szerződés Felek aláírásának napján lép hatályba.

Jelen szerződés érvényessége az aláírást követő 150 napig érvényes, amely mind a három Fél együttes hozzájárulásával módosítható.

3. Megbízó adatszolgáltatása

A vagyonértékelés előkészítése és módszere tárgyában az NFM rendelet 3. és 4. §-a tartalmaz releváns előírásokat. A vagyonértékelési munkához a Megbízó a Projektvezető közreműködésével biztosítja, illetve átadja Megbízottnak az alábbiakat:

- a víziközműre vonatkozó meglévő térképi nyilvántartást
- az üzemeltetett vagyonelemekre vonatkozóan meglévő vagyonleltárt,
- amennyiben rendelkezésre áll, a közterületi áttemelők megvalósulási terveit,
- üzemeltetési szabályzatot,
- az üzemeltetési tapasztalatokat dokumentáló teljes körű nyilvántartást az alábbiak értelmében:
 - rekonstrukciók listáját, ,
 - a feltárásos javítások listáját,
 - a selejtezésre szánt vagyonelemek listáját, valamint
 - a rendelkezésre álló hibastatisztikát.

A Projektvezető a helyszíni szemrevételezés, diagnosztika során biztosítja az elzárt területek szabad bejárhatóságát. A hiányos, nem megfelelő adatszolgáltatásból eredő teljesítési hibákért a Megbízott felelősséget nem vállal.

4. Teljesítés módja és határideje

A vagyonértékelésről Közművagyon-értékelési Szakvéleményt kell kiállítani, amely tartalmazza:

- a vagyonértékelés körülményeit, módszertanát, eredményét,
- az értékelési módszer kiválasztásának indoklását,
- az Értékelési Tanúsítványt,
- a Könyvvizsgálói Tanúsítványt,
- a vagyonértékelés alapját képező adatforrások leírását és az adatokat a vagyonértékeléshez készült számításokkal együtt,
- az értékelt víziközmű bemutatását, műszaki állapotának rövid, szöveges jellemzését,
- a megállapított vagyonérték összegzését víziközmű objektum-csoportonkénti bontásban a pótlási költségének feltüntetésével,
- a szakvélemény kötelező melléklete az NFM rendelet IV. Fejezetének 2. sz. melléklete szerint részletezett víziközmű-vagyonleltár.

Megbízott az általa készített dokumentációkat 3 (három) példányban papír alapon; valamint 3 (három) elektronikus példányon (CD-n vagy más tartós adathordozón - az adatokat Excel formátumban az NFM rendelet struktúrájában, illetve a megadott kódolás szerint, a szöveges értékeléseket pedig szerkeszthető PDF formátumban) bocsátja a Projektvezető rendelkezésére.

A komplex közművagyon adatbázis felállítása, valamint a Közművagyon-értékelési Szakvélemény kidolgozásának határideje jelen szerződés aláírását követő, a szerződés 2.

pontjában meghatározott adatok átvételétől és a hozzá tartozó teljességi nyilatkozat aláírásának napjától számított 60 naptári nap.

5. Megbízási díj

Feladat megnevezése	Megbízási díj
Váralja település szennyvíz víziközmű vagyontárgyértékelése, strukturált vagyontárgyleltár felállítása, hitelesített Közművagyon-értékelési Szakvélemény, Értékelési Tanúsítvány és Könyvvizsgálói Tanúsítvány kiállítása.	784 900,- Ft

azaz Hétszáznyolcvannégyezer-kilencszáz forint

Fenti ár az általános forgalmi adót nem tartalmazza. Az általános forgalmi adót a mindenkor hatályos jogszabályok szerint kell felszámítani.

A díj az 1. pontban meghatározott feladatok elvégzésére vonatkozik. A díj tartalmazza a komplex feladat ellátására esetlegesen igénybe venni kívánt szakértők, alvállalkozók díjait is.

6. Projektbonyolítási díj

Felek megállapodnak, hogy a Projektvezetőt projekt lebonyolítási díj illeti meg, melynek összege a megbízási díj 4 %-át képezi, amely jelen szerződés 5. pontja értelmében az alábbiak szerint alakul:

Feladat megnevezése	Megbízási díj
Vagyonértékelési projekt lebonyolítása	31 396,- Ft

azaz Harmincegyezer-háromszázkilencvenhat forint

Fenti ár az általános forgalmi adót nem tartalmazza. Az általános forgalmi adót a mindenkor hatályos jogszabályok szerint kell felszámítani.

7. Számlázási feltételek

A szerződés akkor kerül megkötésre, ha a beszerzéshez szükséges pénzügyi fedezet közműtulajdonos önkormányzatánál rendelkezésére áll. Előleg biztosítására nincs lehetőség.

Megbízott részére a Projektvezető a vagyonértékelés elkészültét követően teljesítési igazolást ad ki. Megbízó a teljesítés igazolás alapján jogosult számlájának kiállítására.

Fizetési feltételek: A számla kiállításának dátumától számított 8 napon belül a Megbízott a megbízási díj összegének 30 %-át (235 470,- Ft + ÁFA azaz Kettőszázharmincezer-négyszázhetven forint plusz általános forgalmi adó) kifizet a Megbízó részére a 10900035-00000002-95600042 sz. bankszámlájára.

Megbízó a megbízási díj fennmaradó 70 %-át (549 430,- Ft + ÁFA azaz Ötszáznegyvenkilencezer-négyszázharminc forint plusz általános

al

4

eln

forgalmi adó) - Felek közös megállapodása alapján - a vagyonértékelés MEKH által történő elfogadásának dátumától számított 8 napon belül , de legkésőbb 2021. március 1-éig köteles a Megbízott részére kifizetni.

A teljesítésigazolás aláírása után Projektvezető az elkészült vagyonértékelési dokumentációt benyújtja a MEKH felé. A benyújtás dátumáról tájékoztatja Megbízót és Megbízottat a benyújtás dátumától számított 8 napon belül.

A MEKH által kiadott vagyonértékelés elfogadásáról szóló döntésről a Projektvezető a beérkezéstől számított 8 napon belül köteles elektronikusan vagy írásban tájékoztatni a Megbízót és a Megbízottat.

Megbízó a projekt lebonyolítási díjat (31 396,- Ft + ÁFA azaz Harmincegyezer-háromszázkilencvenhat forint plusz általános forgalmi adó) - Felek közös megállapodása alapján 2021. március 1-éig köteles a Projektvezető részére kifizetni.

A megbízási és a projekt lebonyolítási díj kiegyenlítése banki átutalással történik Megbízó által.

Késedelmes fizetés esetén a kamat a mindenkori jegybanki alapkamat.

8. Kapcsolattartók

A szerződés időtartama alatt a Felek együttműködni kötelesek.

A kapcsolattartásra jogosult és a feladatért felelős személy a Megbízó részéről:

Név: Sziebert Éva polgármester
Cím: 7354 Váralja, Kossuth utca 203.
E-mail: polgarmester@varalja.hu
Tel.: 06 (20) 984 1798

A kapcsolattartásra jogosult és a feladatért felelős személy a Megbízott részéről:

Név: Füstös András
Cím: 1118 Budapest, Rétköz u. 5.
E-mail: fustos.andras@BDL.hu
Tel.: 06 (30) 439 2567

A kapcsolattartásra jogosult és a feladatért felelős személy a Projektvezető részéről:

Szerződéssel kapcsolatos ügyekben:

Magyari Tamás műszaki igazgató
Cím: 7030 Paks, Kölesdi út 46. 1/107.
E-mail: magyari.tamas@mezofoldviz.hu
Tel: 06 (20) 587 9736

aw

Hanol Éva Hajnalka szervezési és kommunikációs osztályvezető

Cím: 7030 Paks, Kölesdi út 46. 1/106.

E-mail: hanol.eva@mezofoldiz.hu

Tel: 06 (20) 528 9389

Műszaki és adatszolgáltatási ügyekben:

Név: Foltin Gyula gépészmérnök

Cím: 7030 Paks, Kölesdi út 46. fszt./5.

E-mail: foltin.gyula@mezofoldviz.hu

Tel: 06 (20) 243 5554

Név: Tóth Lajos informatikus

Cím: 7030 Paks, Kölesdi út 46. 1/106.

E-mail: toth.lajos@mezofoldviz.hu

Tel: 06 (30) 226 9454

Név: Hardi Krisztina gazdasági igazgató

Cím: 7030 Paks, Kölesdi út 46. 1/105.

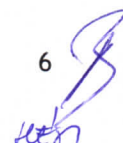
E-mail: hardi.krisztina@mezofoldviz.hu

Tel: 06 (30) 268 8874

9. A Felek szerződéses kötelezettségei

- Megbízott fenntartja a jogot arra, hogy ha Megbízó a szerződéstől eláll, vagy a megbízotti munkát Megbízottól független okokból szüneteltetni kell, Megbízott jogosult addigi tevékenységének ellenértékét a vállalt teljesítés készültségi foka, illetve az időbeni ráfordítása alapján elszámolni. Megbízott fenntartja az előteljesítés jogát.
- Az 1. pontban foglaltakat nem megfelelően, vagy nem teljes mértékben tartalmazó anyagot átdolgozásra a Projektvezető visszaküldheti, melyet a Megbízott haladéktalanul köteles elvégezni, azt az esetet kivéve, amikor Megbízott írásban jelezte a Projektvezető felé az adatszolgáltatás hiányosságát és emiatti hiányos és/vagy késedelmes teljesítést.
- Amennyiben a MEKH a hozzá benyújtott vagyoneértékelés átdolgozására (vagy új vagyoneértékelés benyújtására) kötelezi az ellátásra kötelezettet, úgy a Megbízott köteles a vagyoneértékelést a kötelezésnek megfelelő formátumban, tartalomban és kiszabott határidőn belül előállítani, vagy előállíttatni saját költségén.
- Az elkészült dokumentumok, és digitális állományok fizikai átvétele nem jelenti automatikusan a szerződés szerződésszerű teljesítését, a formai és a tartalmi követelmények elfogadására Megbízónak az átadott munka fizikai átvételét, munka lezárását követő 5 munkanapon belül van lehetősége. A Megbízott az átdolgozást szükség szerint külön díjazás nélkül, egyeztetett határidőre elvégzi.
- A Megbízott köteles a Megbízót és a Projektvezetőt minden olyan körülményről haladéktalanul értesíteni, amely a vállalkozás eredményességét vagy kellő időre való elvégzését veszélyezteti vagy gátolja. Az értesítés elmulasztásából eredő kárért Megbízott felel.
- A Megbízott kötelezettséget vállal arra, hogy a szerződés szerinti tevékenységét a vonatkozó kötelező jogi normák (törvények, rendeletek, utasítások, szabványok, stb.), ezek hiányában a kialakult szakmai követelmények, és gyakorlat alapján végzi.
- Megbízott kijelenti, hogy tevékenységét jogszabályokban meghatározott jogosultságok birtokában végzi, illetve a munka volumenére tekintettel jogosultsággal rendelkező

rei



alvállalkozókat vehet igénybe. Ebben az esetben a Megbízott az igénybe vett alvállalkozók magatartásáért úgy felel, mintha maga járt volna el, ide értve az alvállalkozói díjak megfizetését is. A jelen szerződésben foglalt feltételek az alvállalkozókra is értelemszerűen kiterjednek.

A Megbízó és a Projektvezető jogosult a munkát figyelemmel kíséreni, a Megbízott kezdeményezésére konzultációkon részt venni, és az elkészült munkarészekkel kapcsolatban a további munkavégzés szempontjából lényeges kérdésekben állást foglalni. Amennyiben a Megbízó és/vagy a Projektvezető szakszerűtlen utasítást ad, a Megbízott köteles figyelmeztetéssel élni. A Megbízó és/vagy a Projektvezető a jóváhagyásával elkészült munkarészeket utólag nem kifogásolhatja, ill. annak megváltoztatására vonatkozó igényeinek következményeit (megbízási díj, határidő, stb.) viselnie kell.

- Megbízott részt vesz a Megbízó és/vagy a Projektvezető által igényelt egyeztető tárgyaláson, előzetes értesítést követően.

10. Egyéb megállapodások, különleges kikötések

- Megbízott jelen szerződés aláírásával kijelenti, hogy az NFM rendeletnek megfelelő olyan gazdasági társaság, amely szerepel az ingatlanvagyon-értékelői névjegyzékben és a vagyonértékelés végrehajtásához a környezetvédelmi, természetvédelmi, vízgazdálkodási és tájvédelmi szakértői tevékenységről szóló 297/2009. (XII.21.) Korm. rendelet 1. számú melléklet 3.2-3.4 pontjában meghatározott vízgazdálkodási részsakterületeken szakértői jogosultsággal rendelkező személyt vesz igénybe.
- Megbízott jelen szerződés aláírásával kijelenti továbbá, hogy az NFM rendelet rendelkezéseivel összhangban, a Közművagyon-értékelési Szakvéleményt, az Értékelési Tanúsítványt olyan személy állítja ki, aki ingatlanvagyon-értékelő és - közvetítő szakképesítéssel rendelkezik, továbbá szerepel az ingatlanvagyon-értékelői névjegyzékben.
- Felek a tőlük elvárható minden eszközzel támogatják egymást a tárgybeli feladat végrehajtásában.
- Felek - bármely fél kezdeményezésére - lehetőséget biztosítanak a szerződés hatálya alatt a szerződésben rögzített határidő módosítására
- A tárgybeli dokumentációknak a szerződés létrejötté napján hatályos jogszabályoknak és műszaki előírásoknak kell megfelelnie. Felek a szerződést módosítják, ha az adatszolgáltatás hiánya, műszaki körülmények, adatszolgáltatástól jelentősen eltérő (10%) víziközmű vagyonra vonatkozó mennyiségi jellemzők (fm, m³/d, db., stb.) jelentős változása, Megbízó rendelkezése, annak hiánya vagy egyéb körülmény akadályozza a szerződés teljesíthetőségét, illetve olyan tevékenységet tesz szükségessé, amelyet a Megbízott a szerződés kidolgozásakor még nem vehetett figyelembe. E megállapodás Megbízotti mulasztás esetére nem vonatkozik.
- Felek vitás szakmai kérdéseinek eldöntésére - közös megállapodással - a Magyar Víziközmű Szövetséget kérik fel az irányadó állásfoglalás elkészítésére.
- A Projektvezető gondoskodik arról, hogy Megbízott, illetve alvállalkozói a munkájukkal kapcsolatos helyszínt akadálytalanul megközelíthessék, és ott felmérési és egyéb munkájukat zavartalanul végezhessek. Ennek érdekében a Projektvezető gondoskodik az esetlegesen szükséges közterület-foglalási engedélyek kiadásáról.
- A vagyonértékelés során keletkezett bárminemű dokumentációt a Megbízott a szerződésen kívül álló félnek nem adhatja át, nem értékesítheti.
- Jelen szerződés módosítása és megszüntetése csak írásban érvényes a Felek együttes hozzájárulásával.

A jelen szerződésben nem, vagy nem teljes körűen rendezett kérdésekre a Polgári Törvénykönyv előírásai az irányadók.

Felek a jelen szerződés aláírása előtt a körülményeket, tényeket, a rendelkezésre álló okiratokat gondosan tanulmányozták, és mindezek ismeretében írják alá a jelen szerződést, az abban foglalt nyilatkozataik megfelelnek a Felek akaratának és végleges szándékuknak.

Jelen szerződés magyar nyelven, 6 (hat) egymással szó szerint megegyező eredeti példányban készült, amelynek 2 db eredeti példánya az Megbízót, 2 db eredeti példánya a Megbízottat és 2 db eredeti példánya pedig a Projektvezetőt illeti meg.

Jelen szerződést a Felek aláírás előtt körültekintően átolvasták, megértették, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, helybenhagyólag aláírták.

Jelen szerződés kizárólag a mellékleteivel együtt értelmezhető és érvényes.

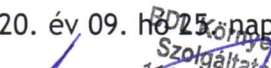
1. sz. melléklet: Váralja Községi Önkormányzat Képviselő-testületének 89/2020. (IX.17.) sz. határozata a vagyontékelés elvégzésével kapcsolatosan

Paks, 2020. év 09. hó 25. nap.

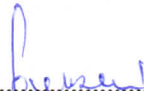

Községi Önkormányzat Váralja
Sziebert Éva polgármester
Megbízó



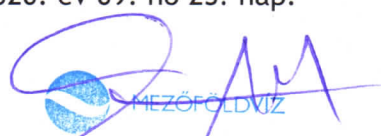
Paks, 2020. év 09. hó 25. nap.


DBL Környezetvédelmi, Tervező,
Szolgáltató és Tanácsadó Kft.
1118 Budapest, Rétköz utca 5.
12001008-01614622-00100005
Adószám: 1694077-2-43
DBL Környezetvédelmi, Tervező,
Szolgáltató és Tanácsadó Kft.
Horváth Bálint Dániel ügyvezető
Megbízott

.....
jogi ellenjegyzés


.....
pénzügyi ellenjegyzés

Paks, 2020. év 09. hó 25. nap.


MEZŐFÖLDVÍZ
Mezőföldi Regionális Víziközmű Kft.
Csapó Sándor ügyvezető igazgató
Vállalkozó

Ellenjegyzések:

Műszaki: 

Pénzügyi: 

1.sz. melléklet

Községi Önkormányzat VÁRALJA	7354 Váralja, Kossuth L. u. 203 Telefon: 74/558-052 Fax: 74/558-053 E-mail: onkormanyzat@varalja.hu
---	--

KIVONAT

**Váralja Község Önkormányzat Képviselő-testülete
2020. szeptember 17. napján megtartott rendkívüli nyilvános ülése jegyzőkönyvéből**

**Váralja Községi Önkormányzat Képviselő-testületének
89/2020. (IX.17.) számú határozata**

Váralja Községi Önkormányzat Képviselő-testülete az önkormányzat víziközmű, valamint szennyvízközmű vagyonának értékelésére vonatkozó ajánlatokat áttekintette és úgy foglalt állást, hogy a legkedvezőbb ajánlatot adó BDL Környezetvédelmi Tervező, Szolgáltató és Tanácsadó Kft. (székhely:1118 Budapest, Rétköz u. 5.) ajánlatát elfogadja.

A Képviselő-testület felhatalmazza a polgármestert, hogy a víziközműrendszerek vagyon értékelésének elkészítésére vonatkozó szerződést a legkedvezőbb árajánlatot adó BDL Kft-vel kösse meg a határozat mellékletében foglaltak szerint, azzal hogy az önkormányzat a vagyonértékeléshez szükséges pénzügyi forrást a 2021. évi költségvetése terhére tudja biztosítani.

A Képviselő-testület felhívja a polgármester, hogy az önkormányzat döntéséről értesítse a Magyar Energetikai és Közműszabályozási Hivatalt.

Határidő: 2020. szeptember 30.

Felelős: Sziebert Éva polgármester

K.m.f.

**Sziebert Éva sk.
polgármester**

**Dr. Puskásné Dr. Szeghy Petra sk.
jegyző**

Váralja, 2020. szeptember 25.

Kiadmány hitelül:

